

伊丹市内水ハザードマップ

Itami City Surface Flood Hazard Map 이타미시 내수 재해정보지도 伊丹市内水泛滥(豪雨等泛滥)警告与避难地图

この地図は、内水氾濫で、浸水が想定される場所を示しています。氾濫が起こった時にとるべき行動をあらかじめ考えておくことは、とても大切なことです。

この『伊丹市内水ハザードマップ』を活用して、ご家庭や職場などで避難場所や避難方法、止水方法について事前に確認し、話し合っておきましょう。

《内水氾濫》

内水氾濫は下水道施設等の能力を超える豪雨等により下水道管から水があふれ、地上に溢れる現象をいいます。

《外水氾濫（洪水）》

外水氾濫（洪水）は河川から水があふれて氾濫することを行います。猪名川や武庫川などが氾濫した場合に浸水が想定される場所は、『伊丹市洪水ハザードマップ』をご覧ください。

River floods occur when water levels in rivers rise and overflow their banks. This map deals with surface flooding. Surface flooding (pluvial flooding) occurs when heavy rain saturates drainage systems, and water overflows into streets. For floods resulting from the overflowing of the Inagawa or Mukogawa rivers, please see the separate "Itami City Flood Hazard Map".

이 지도는 호우 등에 의한 범람(하천 범람을 제외)에서 침수가 예상되는 장소를 나타내고 있습니다. 범람이 일어났을 때 해야 할 행동을 미리 생각해 보는 것은 매우 중요한 일입니다.

이 『이타미시 내수 재해정보지도』를 활용하여 가정과 직장 등에서 대피소(실내)와 대피 방법, 차단 방법에 대해서 사전에 확인하고 논의해 주시기.

《홍수/내수 범람》홍수는 하천에서 물이 넘치고 범람하는 것입니다. 그 외에, 하수도 시설 등의 처리 용량을 넘어서는 폭우 등에 의한 하수관 등에서 물이 넘치고 범람할 수 있으며 침수가 예상되는 곳은 이 지도에서 확인하세요. 이나가와 무코가와 등이 범람하는 경우에 침수가 예상되는 곳은 『이타미시 홍수 피난 지도』를 보세요.

本地图显示内水氾濫（除外河川氾濫의豪雨等泛滥）可能淹没的地点。事先想好发生氾濫时要如何行动是非常重要的。请有效利用这张『伊丹市内水氾濫（豪雨等泛滥）警告与避难地图』，和家人或同事們检查确认避难处（室内）的位置，并商量如何逃难，如何止住水流。

《洪水/内水氾濫（豪雨等泛滥）》

洪水是河水溢出导致氾濫의现象。

此外，大暴雨时排水量超出下水道等设施的处理能力，会从下水管溢出水来，导致氾濫。请在本地图上检查有可能淹没的地点。

至于猪名川、武庫川等河川氾濫时有可能淹没的地点，请参看『伊丹市洪水避难地图』。

浸水した阪急伊丹駅周辺

平成 26 年（2014 年）9 月 10 日、1 時間に降水量 96mm という豪雨が伊丹市を襲いました。その影響により、床上浸水、床下浸水の被害が多く発生しました。



わが家の防災メモ

家族で話し合いながら書き込みましょう。 We suggest you sit down with family members and complete this form. 가족끼리 대화하며 작성합니다. 请与家人边谈话边填写。

わが家の避難場所 My family's designated evacuation shelter. 우리 집의 대피소(실내) 我们家的避难处（室内）	1.	TEL.
	2.	TEL.
緊急連絡先(親戚・友人) My family's emergency contacts (relatives or friends) ※To keep informed of family members' welfare 긴급 연락처(친戚이나,지인) ※대피 시의 안부 보고를 위해 緊急联系处（亲戚朋友）※避难时可以报告是否平安	1.	TEL.
	2.	TEL.

家族などの連絡先

家族などの名前 Names of family members 가족의 이름 家人姓名	連絡先 (職場・学校など) School/workplace contact information 직장, 학교 이름과 전화 번호 单位或学校名称及电话号码	携帯電話番号 Mobile phone number 휴대 전화 번호 手机号码	メールアドレス mail address 메일 주소 邮件地址	生年月日 Dates of birth 생년월일 出生年月日	血液型 Blood Type 혈액형 血型
1					
2					
3					
4					
5					

災害時の連絡先（被害や異変に気づいたら連絡）

伊丹市災害対策本部 (設置時)	Itami Disaster Response Headquarters 이타미시 재해 대책 본부(설치 시) 伊丹市災害対策总部（开设时）	072-783-1234
消防・救急・救助	Fire Dept. and other emergencies, rescue 소방, 긴급, 구조 消防 / 急救 / 抢救	119
警 察	Police 경찰 警察	110
伊丹市消防局	Itami Fire Department 이타미시 소방국 伊丹市消防局	072-783-0123

災害時の「声の伝言板」:災害用伝言ダイヤル

171 をダイヤルする
一般加入電話、公衆電話、携帯電話、PHS（一部事業者を除く）から利用できます。

伝言を録音する場合 1 をダイヤル → 伝言をお願いします

伝言を再生する場合 2 をダイヤル → 伝言をお願いします

連絡をとりたい被災地の方の電話番号を市外局番からダイヤル 〇〇〇〇-△△-××××

※ [171] をダイヤルするとガイダンス（操作説明の音声）が流れます。その指示に従って通話を操作していただければ、簡単に録音・再生が出来ます。 ※録音の要点:氏名、健康状態、家族の安否、避難先など

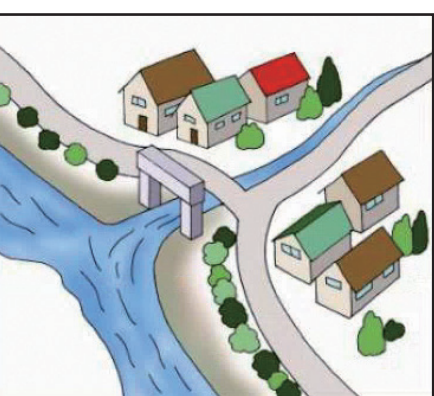
伊丹市内水ハザードマップに関する問い合わせ先

伊丹市役所 総務部危機管理室	〒664-8503 兵庫県伊丹市千僧1-1 (伊丹市防災センター2階)
伊丹市	☎072-784-8166

平成 30 年 3 月発行

無断で複製、転載することはご遠慮ください。著作権者に無断で本誌の全部、または一部を複製及び転載することは、著作権法により禁止されています。 [この地図の作成にあたっては、国土地理院長の承認を得て、同院発行の50万分1地方図、2万5千分1地形図及び電子地形図25000を使用した。] (承認番号 平26地保第 第244-1034号) お断り 本資料の図例は株式会社ゼンリン平成29年発行の伊丹市住宅地図データを使用しております。作成には注意を払いましたが、複製作業をおこなっておりますが、データ量は大変多量であり日々変化する現状と地図図とが一致しない場合があります。また、目標名称などは必ずしも優先し正式名称などを一語簡略してしまっているため、ご了承ください。

内水氾濫



市街地に降った雨は、下水道などを通って川に排水されます。



大雨が降ると川の水位が上がり、排水されにくくなり、下水道などがあふれてしまいます。

外水氾濫



川の水位がさらに上がると、堤防の一部が壊れ、破堤により、氾濫水が継続的にまちへ流出します。

被害大

避難情報の発令（可能性大）

避難準備：老人、残废人士、需要护理的人士等
需开始避难

避難情報について

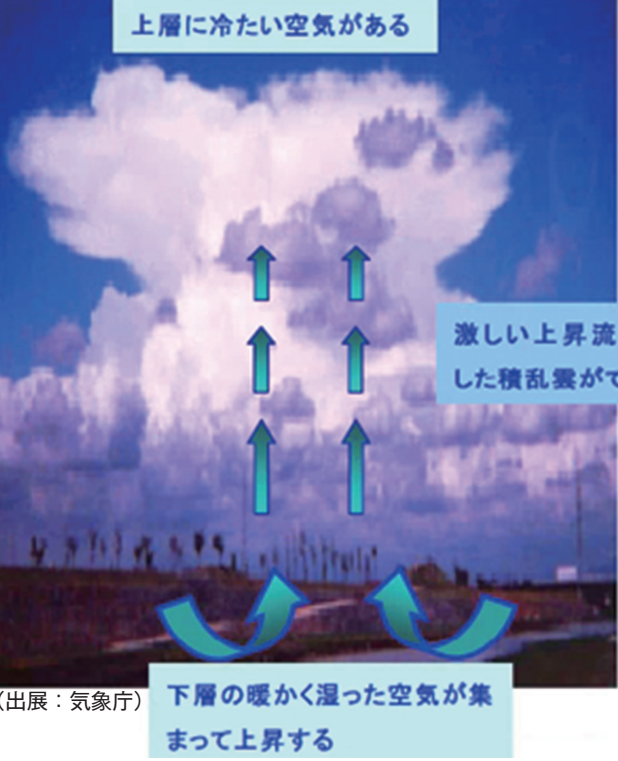
避難情報発令基準に基づき、3段階で避難に関する情報を発令します。

発令の種類	発令時の状況	とるべき行動
避難準備・高齢者等避難開始 Prepare your family in case an evacuation order is issued. The elderly and those in need of extra assistance should begin evacuating. 대피 준비/고령자나 장애인, 간병이 필요한 사람 등은 대피 개시 避難准备及老人、残废人士、需要护理的人士等需开始避难	要援護者など、特に避難行動に時間を要する人が避難行動を開始しなければならない段階であり、人的被害の発生する可能性が高まった状況 要援護者：高齢者、障がい者、乳幼児等の災害発生時等に特に支援を要する方	要援護者など、特に避難行動に時間を要する人は、計画された避難施設への避難行動を開始
避難勧告 Authorities advise evacuation 대피 권고 避难劝告	通常の避難行動ができる人が避難行動を開始しなければならない段階であり、人的被害の発生する可能性が明らかに高まった状況	通常の避難行動ができる人は、計画された避難施設などへの避難行動を開始
避難指示（緊急） Authorities issue an evacuation order 대피 지시 避难指示	前兆現象の発生や現在の切迫した状況から、人的被害の発生する危険性が非常に高いと判断された状況	避難勧告などの発令後で、避難中の住民は確実な避難行動を直ちに完了

都市型水害について

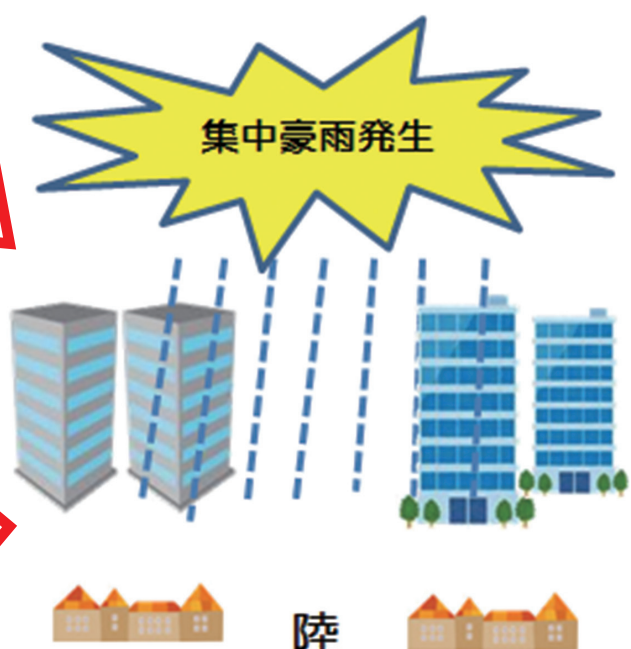
都市型水害とは、都市特有の水害を言います。その原因は、都市の地表がアスファルトなどに覆われていることによる「流域の保水・遊水機能の低下」や地下利用など「土地利用の高度化」による被害増大、ヒートアイランド現象や地球温暖化による急激な積乱雲の発達による集中豪雨の発生とその激化・頻度増加があります。

積乱雲発生の仕組み



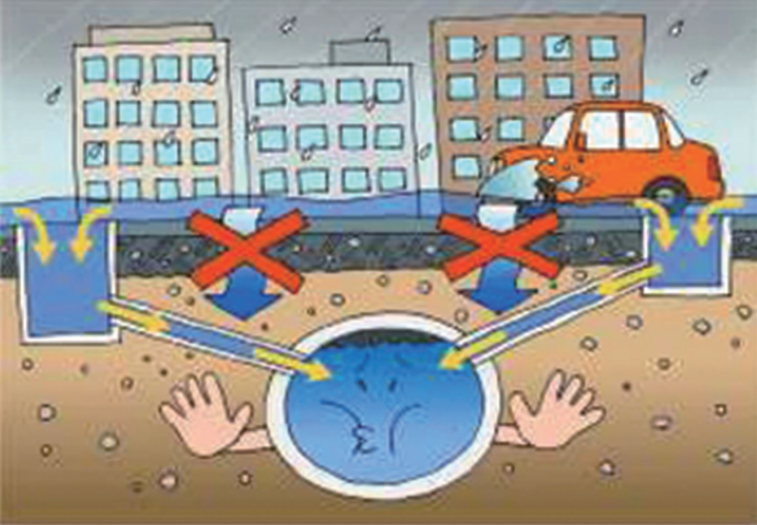
雲は、空気が上昇気流によって上空に押し上げられて発生します。上昇気流が強まり、雲が成長を続けると、積乱雲となり雨を降うようになります。

集中豪雨の発生



積乱雲がさらに発達を続けると、狭い範囲に短時間で強い雨を降らせ、これが集中豪雨となります。

内水氾濫の発生



集中豪雨の発生によって、下水道施設等の排水又は処理能力を超え、下水道管等から水があふれ、地上に溢れることで内水氾濫が引き起こされます。

伊丹市の取り組み

市独自の情報

ラジオ

市独自の避難勧告や避難所開設など災害時の情報はラジオ（コミュニティFM放送）の「エフエムいたみ（79.4メガヘルツ）」より放送します。

屋外拡声器

市内28カ所（地図参照）に設置した屋外拡声器から、市内の屋外全域に緊急地震速報や国民保護に関する情報等を全国瞬時警報システム（J-A-L-E-R-T）と連動し自動で放送。また、避難情報等重要情報も放送します。

公共施設内放送設備

市内の全小・中学校（17）・中学校（8）・市立高校（1）・特別支援学校（1）・市役所・伊丹スポーツセンターの非常放送設備を使用して、各施設内にJ-A-L-E-R-T情報を放送します。

その他「伊丹市緊急災害情報メール」や「エリアメール」、「緊急速報メール」「ケーブルテレビ」などでも提供します。

エリアメール・緊急速報メール

NTTドコモの「エリアメール」・au（KDDI）、ソフトバンク、Yモバイルの「緊急速報メール」を用いて、対象機種に対し、災害や避難情報などの情報を配信します。対象機種を持っている場合、中継局の範囲内なら誰でも受信可能で、申し込みも不要です。また利用料金・通信料金もかかりません。

※各で受信の拒否を設定することも可能です。

※対象機種については、お買い上げの販売店などにお問い合わせください。

インターネットによる情報収集		
国土交通省 近畿地方整備局 猪名川河川事務所	ホームページ	http://www.kkr.mlit.go.jp/inagawa/
気象庁	ホームページ	http://www.jma.go.jp/
兵庫県防災気象情報	ホームページ	http://hyogo.bosai.info/
	携帯電話から	http://hyogo.bosaiinfo.jp/mobile/
伊丹市	ホームページ	http://www.city.itami.lg.jp/
伊丹市気象情報サイト	ホームページ	http://dim2web09.wni.co.jp/itamcity/

家庭での止水対策

Ways to protect your home from floodwater
가정에서 물을 막는 방법
家里的止水办法

〇土のうを使用して水を止める方法

Use sandbags or sacks filled with dirt
모래주머니를 사용
使用土袋



〇「ゴミ袋」と「段ボール箱」で水を止める方法

Use binbags filled with water inside cardboard boxes
물을 넣은 비닐 봉투와 골판지 상자를 사용
利用装水の垃圾袋和瓦楞纸箱

家庭用ゴミ袋を2～3重にして、中に半分程度の水を入れて、段ボールに入れることによって、強度が増し、積み重ねて使用することができます。

〇「プランター」と「ビニールシート」で水を止める方法

Use flower pots and plastic sheets
플랜터와 비닐 시트를 사용
利用箱型花盆和塑料篷布

花などを植える土のいったプランターをビニールシートで巻き込み、連結して出入り口などに並べて使用します。プランターの代わりに、レンガやブロック、ポリタンクを使用することもできます。

垂直避難

Ways to seek shelter above the level of flood waters 위로 대피하는 수단 往上边（高处）逃生的手段

内水氾濫の際は 垂直避難 を視野に入れましょう！

集中豪雨は、数時間強い雨が狭い範囲に集中して降り、積乱雲の発達が数十分単位で起こるため予測することが困難です。また、内水氾濫による浸水被害は、短時間に発生するため、避難が遅れると、命にかかります。内水氾濫などで避難所までの移動が危険な場合も想定されます。その場合は、お近くの避難所等へ避難する水平避難ではなく、自宅や近隣の建物の高い所へ移動する垂直避難を行うなど安全確保に努めましょう！

When there is a flood risk resulting from heavy rain, first plan to evacuate to your local evacuation shelter. However, in some cases, water levels may rise very quickly and delays in evacuation can make journeying to your evacuation shelter dangerous. In these cases, please seek shelter above the flood water level, e.g. on a higher story of your building.

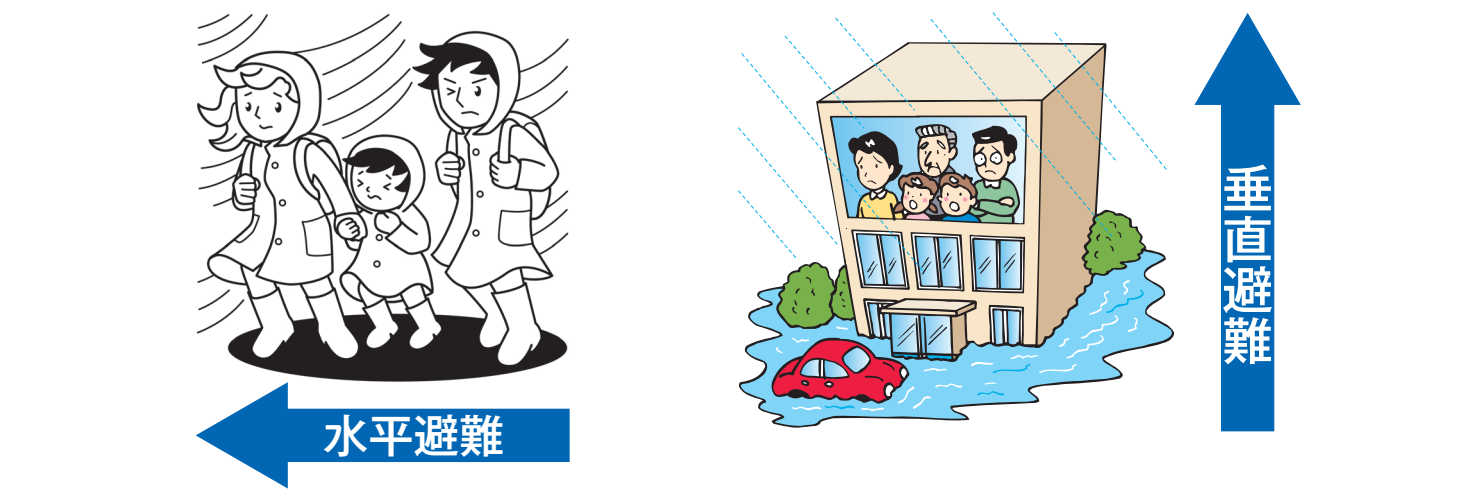
호우 등에 의한 범람 때는 우선은 옆으로(대피소) 대피할 것을 생각합니다. 그러나 호우의 정도에 따라서는 단시간에 물이 차오르기 때문에 대피가 늦으면 생명까지 위협해질 경우가 있습니다.이처럼 위험할 때는 더 높은 장소로 대피합니다.

因暴雨等发生泛滥时，请先考虑横向逃难，即逃往避难处（室内）。豪雨程度极其严重时，水量很短时间会上涨，若不及时逃难，会导致生命危险。在这种危险情况时，务必往高处逃走。

水平避難と垂直避難の違いとは？

「水平避難」とは、今いる場所から他の場所に移動（避難）することです。
Moving to evacuation shelter
"옆으로 대피할 것"은 대피소에 대피하는 것입니다.
"横向逃生" 指的是逃往避难处（室内）。
例えば、自宅や事業所からお近くの避難所等に移動（避難）することをいいます。

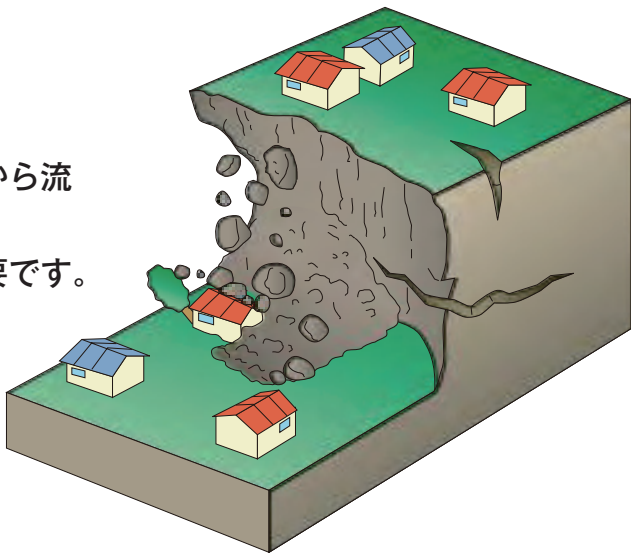
「垂直避難」とは、今いるところよりも高いところに移動（避難）することです。
Seeking shelter above the level of flood waters
"위로 대피할 것"은 물에 잠기지 않는 장소에 대피하는 것입니다.
"往上逃生" 指的是逃往不会淹水的高处。
例えば、建物の1階から2階や3階に移動（避難）することをいいます。



土砂災害にも注意

土砂災害は、雨等が原因で起こります。山やけが崩れることや、水と混じり合った土や石が川から流れ出る自然の災害です。

雨が降り、雨量が増加してきた際には、十分な注意が必要です。



非常用持ち出し品チェックリスト 定期的に非常用持ち出し品をチェックしてください

☐	携帯ラジオ		FM付きがよい 予備電池など
☐	照明器具		懐中電灯、予備電池、ろうそく、ライター、マッチなど
☐	飲料水・非常食		飲料水、乾パン、缶詰、ビスケット、チョコレートなど3～7日分を備蓄しておきましょう
☐	道具類		缶切り、栓抜き、ナイフ、割り箸、ロープ、ビニールシートなど
☐	救急・衛生用品		消毒液、傷薬、ばんそうこう、石けん、生理用品、包帯など
☐	現金・貴重品		現金、通帳、印鑑、保険証、免許証など
☐	衣類		下着、セーター、ジャンパー、軍手、雨ガッパなど
☐	伊丹市防災マップ＆市民べりん帳 又は 内水ハザードマップ		

雨の降り具合と危険度

	1時間の雨	予報用語	雨の様子	必要な対応
	10～20mm	やや強い雨	ザーザーと降る	そろそろ注意を
	20～30mm	強い雨	土砂降りの雨	テレビ・ラジオなどで様子を確認しましょう
	30～50mm	激しい雨	バケツをひっくり返したような雨 雨の音で話し声がよく聞き取れないくらいの状態 道路が川のようになる	身を守る準備を
	50～80mm	非常に激しい雨	滝のように降る雨 傘をさしても全く役に立たない 災害発生の危険がある	河川の氾濫の可能性があり警戒が必要
	80mm以上	猛烈な雨	圧迫感があり、恐怖を感じるような雨 大規模な災害発生の危険がある	厳重な警戒が必要